

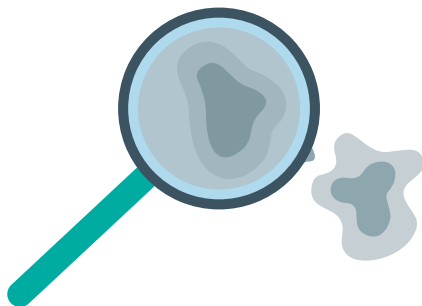
Gezonde lucht in huis

Voorkom vocht en schimmel



Onderwerpen

Douchen	4
Na het douchen	6
Koken.....	8
Mechanische ventilatie.....	10
Was drogen	12
Verwarming vrijhouden	14
Verwarmen	16
Ventilatieroosters	18



Ventileren helpt tegen vocht en schimmels in huis

Door goed te ventileren zorg je voor gezonde lucht in huis. Je voorkomt zo ook vocht en schimmel. Vuile en vochtige lucht en schimmels zijn niet goed voor je gezondheid. Met goed ventileren voorkom je vocht en schimmel in huis. En je bespaart energie.

Velison Wonen helpt graag om de lucht in huis fris te houden. In dit boekje geven we tips over hoe je goed ventileert en zorgt voor minder vocht in huis.

Toch schimmel in huis?

Is er veel vocht in huis en ontstaat er daardoor schimmel? En lukt het niet om het probleem zelf op te lossen? Neem dan contact op met Velison Wonen. Samen kijken we wat er aan gedaan kan worden.

Douchen



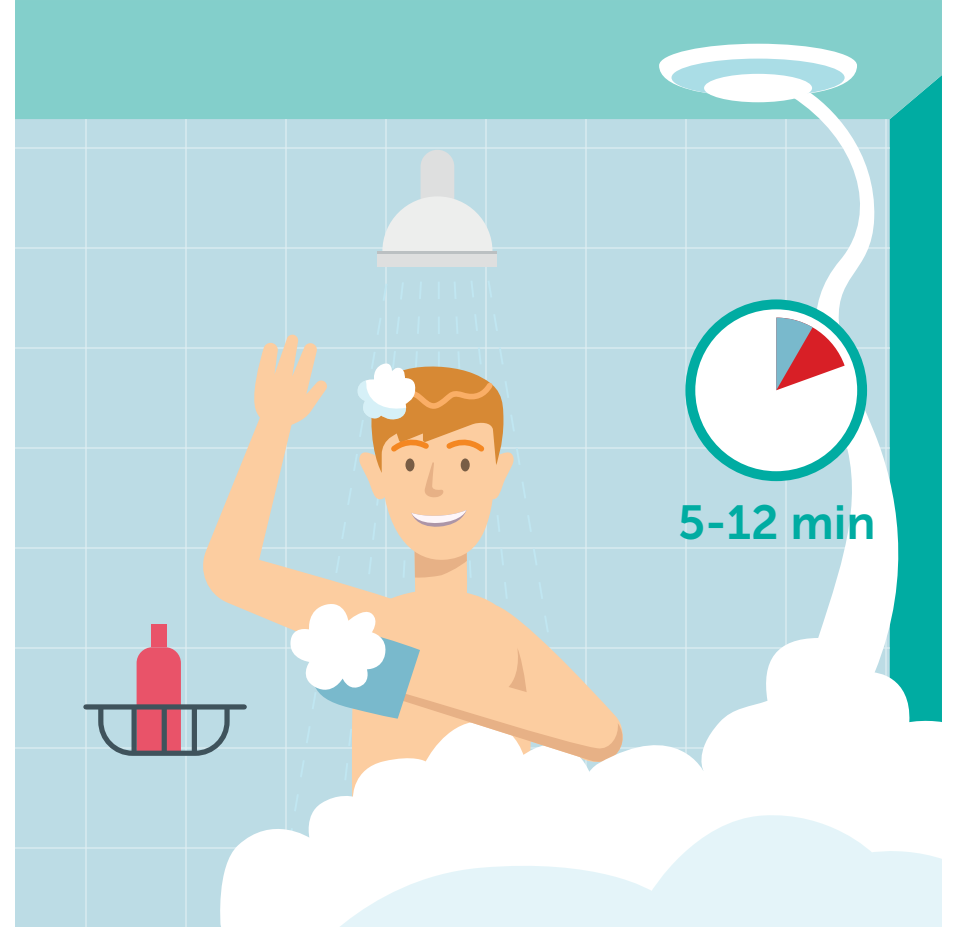
Sluit de badkamerdeur als je doucht. Heeft je huis een ventilatiesysteem? Zet deze op de hoogste stand. Douchen niet te lang. Maximaal 12 minuten per persoon per dag. Liever nog korter: 5 minuten per persoon per dag.



Close the bathroom door when you take a shower. Is your house equipped with a ventilation system? Turn it to the highest setting. Don't shower for too long. A maximum of 12 minutes per person per day. Preferably even shorter: 5 minutes per person per day.



قم بغلق باب الحمام عند الاستحمام. هل يتوفر بيتك على نظام تهوية؟ قم بوضعه على أعلى الإعدادات في تلك الحالة. لا تستحم لمدة أكثر من اللازم. يكفي 12 دقيقة للشخص الواحد لليوم الواحد. ويُفضل حتى الاستحمام لمدة 5 دقائق للشخص الواحد لليوم الواحد.



Na het douchen



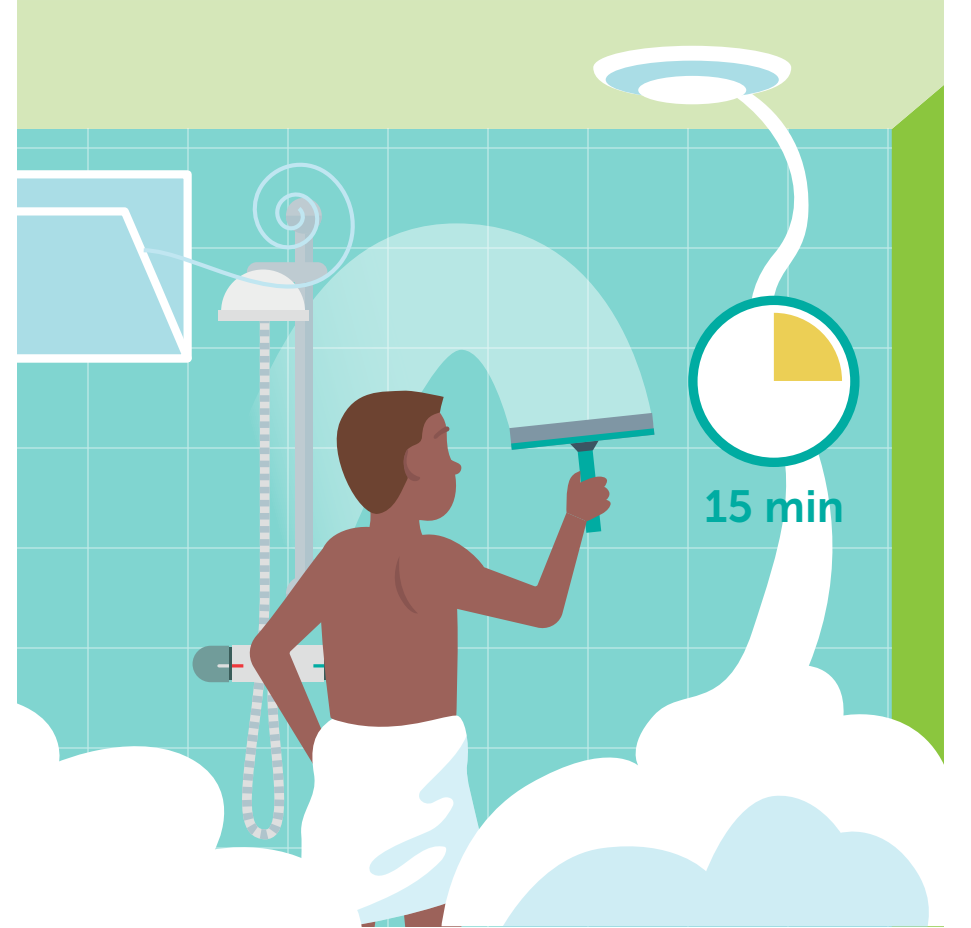
Droog na het douchen de tegels en de vloer met een wisser. Laat na het douchen de ventilatie zeker nog 15 minuten aanstaan op de hoogste stand. Heb je geen ventilatiesysteem? Zet dan een raam open.



After showering, dry the tiles and floor with a wiper. Leave the ventilation system on the highest setting for at least 15 minutes after showering. No ventilation system? Then open a window.



قم بتجفيف البلاط والأرضية باستخدام ممسحة بعد الاستحمام. دع نظام التهوية شغلاً لمدة لا تقل عن 15 دقيقة بعد الاستحمام على الإعداد الأعلى. هل لا تتوفر على نظام تهوية؟ قم بفتح النوافذ في تلك الحالة.



Koken



Kook niet te lang met veel water. Kook met deksels op pannen. Zet de afzuigkap of ventilator op de hoogste stand als je kookt, wast of doucht of zet het keukenraam open. Zo gaat de waterdamp snel weg uit huis. Zet de ventilator weer op de laagste stand na een half uur.



Don't overcook with too much water. Cook with lids on pans. Put the extractor hood or the fan to the highest setting if you cook, wash or shower or open the kitchen window. This way the water vapours out of the house quickly. Turn the fan back to the lowest setting after half an hour.



تجنب الطهي لمدة أكثر من اللازم ولا تفرط في كمية الماء. تأكد من وضع الغطاءات على الطناجر أثناء الطهي. قم بوضع المروحة أو شفاط المطبخ على أعلى إعداد في أوقات الطبخ أو الغسيل أو الاستحمام أو قم بفتح نوافذ المطبخ. يخرج بخار الماء من البيت بسرعة هكذا. قم بوضع المروحة على أكثر الإعدادات انخفاضاً بعد نصف ساعة مرة أخرى.



Mechanische ventilatie



Heeft je huis mechanische ventilatie? Dit zorgt ervoor dat vieze lucht de hele dag afgezogen wordt. Zet dit systeem nooit uit. Zo gebruik je mechanische ventilatie goed:

- Laat de stekker van de mechanische ventilatie altijd in het stopcontact zitten.
- Met de schakelaar (meestal in de keuken) kun je een lage of hoge ventilatiestand kiezen. Zet hem op de laagste stand als je niet veel vocht maakt in huis.



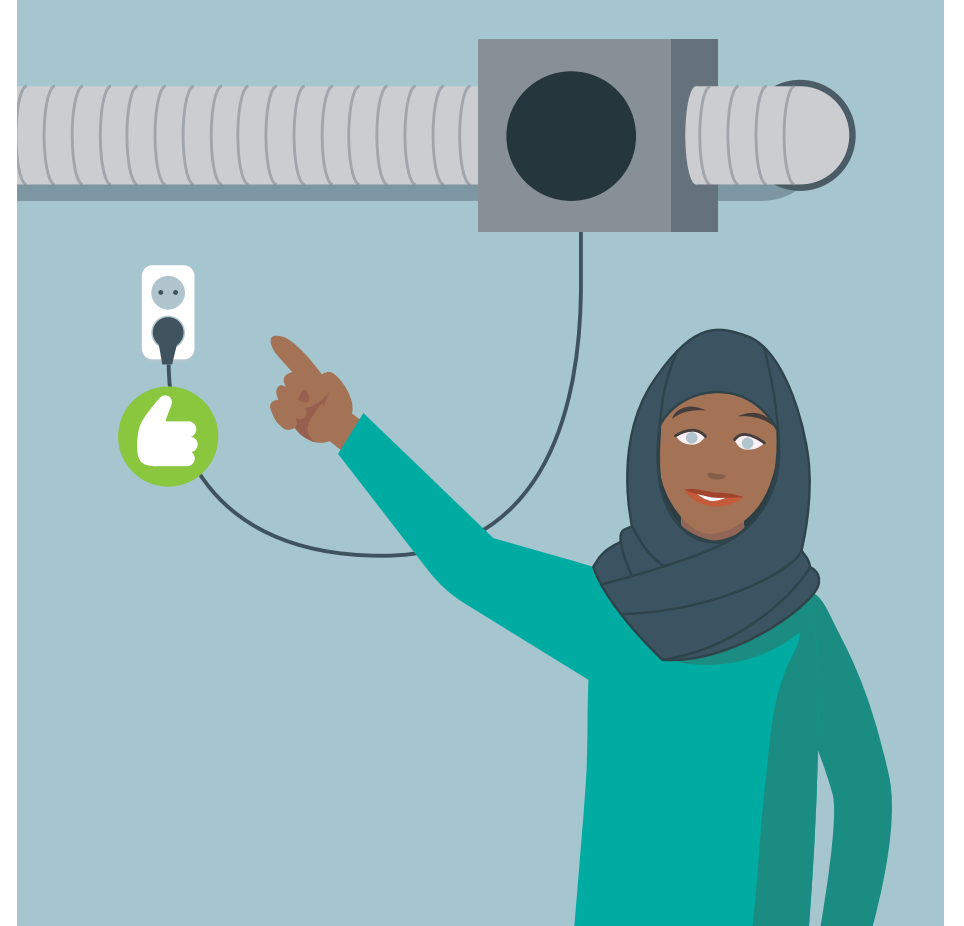
Does your home have mechanical ventilation? This ensures that foul air is extracted throughout the day. Never turn off this system. This is how to use mechanical ventilation properly:

- Always leave the plug of the mechanical ventilation in the socket.
- Use the switch (usually in the kitchen) to select a low or high ventilation setting.



هل يتوفر بيتك على التهوية الميكانيكية؟ يؤكد هذا النظام على إخراج الهواء الوسخ على مدى النهار. لا تطفأ هذا النظام أبداً. هكذا تتأكد من أفضل استخدامه:

- لا تقم بإخراج قابس التهوية الميكانيكية من مقبس الحائط.
- يمكن اختيار إعداد عالي أو منخفض للمروحة باستخدام الزر (موجود في المطبخ غالباً). قم بوضعه على أكثر الإعدادات انخفاضاً في حال قلة الرطوبة في البيت.



Was drogen



Droog je was het liefste buiten. Als je de was binnen moet drogen, centrifugeer het dan goed voordat je het ophangt. Zorg dat je de ruimte goed ventileert door bijvoorbeeld een raam open te zetten. Doe dat ook als je een wasdroger gebruikt.



Ideally, dry your laundry outside. If you have to dry it inside, spin it well before hanging it up. Ventilate the room well by, for instance, opening a window. Do the same if you use a tumble dryer.



يُفضل تجفيف الغسيل في الخارج. إذا كنت مضطراً إلى تجفيف الغسيل داخل المنزل، قم باستخدام الطرد المركزي جيداً قبل نشره في رف تجفيف الملابس. قم بالتأكد من حسن ظروف التهوية في الغرفة من خلال فتح نافذة مثلاً. قم بذلك أيضاً في حال استخدامك لمجفف الملابس.



Verwarming vrijhouden



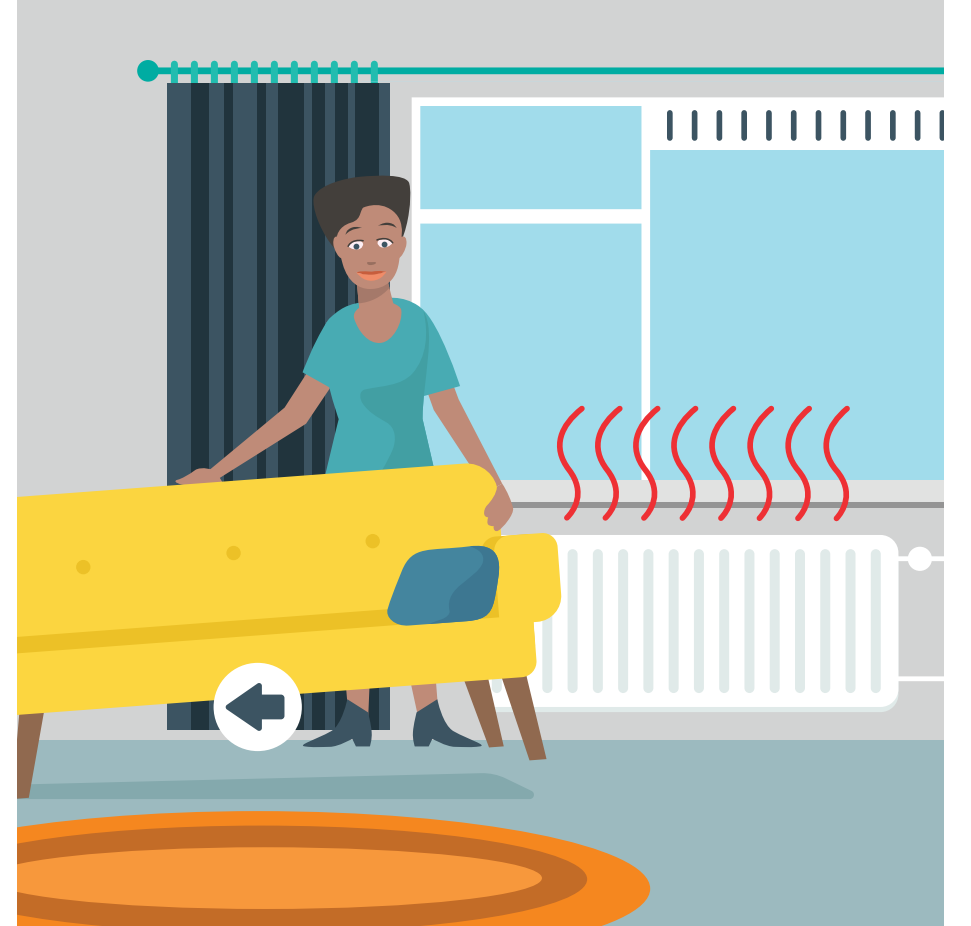
Plaats geen meubels of zware gordijnen voor de verwarming. Zo kan de warme lucht goed het huis in. Zet meubels een paar centimeter van de muur, zo kan er ook frisse lucht achter de meubels komen. Het mechanische ventilatiesysteem kan alleen goed werken als er verse lucht via de luchtroosters boven de ramen kan komen. Laat de luchtroosters dus altijd open.



Do not place furniture or heavy curtains in front of the heater. This way, the warm air can enter the house properly. Place furniture a few centimetres from the wall, so fresh air can also reach behind it. The mechanical ventilation system can only work properly if fresh air can enter through the air vents above the windows. So always leave the air vents open.



تجنب وضع الأثاث أو الستائر الثقيلة أمام جهاز التدفئة. يمكن أن يصل الهواء الساخن إلى كل أنحاء البيت هكذا بكل سهولة. حافظ على مسافة بعض السنتيمترات بين الأثاث والحائط، فيمكن هكذا أن يصل الهواء النقي إلى خلف الأثاث كذلك. يعمل نظام التهوية الميكانيكية جيداً فقط إذا سمحت مخارج الهواء فوق النوافذ بدخول هواء نقي إلى البيت. قم بتركها مفتوحة دائماً إذن.



Verwarmen



Een vochtig huis is moeilijker te verwarmen dan een droog huis. Doordat je ventileert, wordt de lucht in huis droger. Droge lucht is makkelijker te verwarmen. Zo is je huis sneller warm en bespaar je energie. En je huis voelt comfortabel aan. Zet de verwarming overdag niet lager dan 18 graden en 's nachts op minimaal 15 graden.



A damp home is harder to heat than a dry one. As you ventilate, the air in the house becomes drier. Dry air is easier to heat. So, your home warms up faster and you save energy. And your home feels comfortable. Set the heating to no lower than 18 degrees Celsius during the day and at least 15 degrees Celsius at night.



إن تسخين بيت رطب أصعب من تسخين بيت جاف. يصبح بيتك أجف باستخدام التهوية. إن تسخين الهواء الجاف أمر سهل. يصبح بيتك ساخناً هكذا بسرعة وتقوم بتوفير الطاقة. كما أن بيتك يبقى مريحاً لك. لا تضع التدفئة على إعداد يقل عن 18 درجة مئوية خلال النهار وعلى 15 درجة مئوية خلال الليل كحد أدنى.



Ventilatieroosters



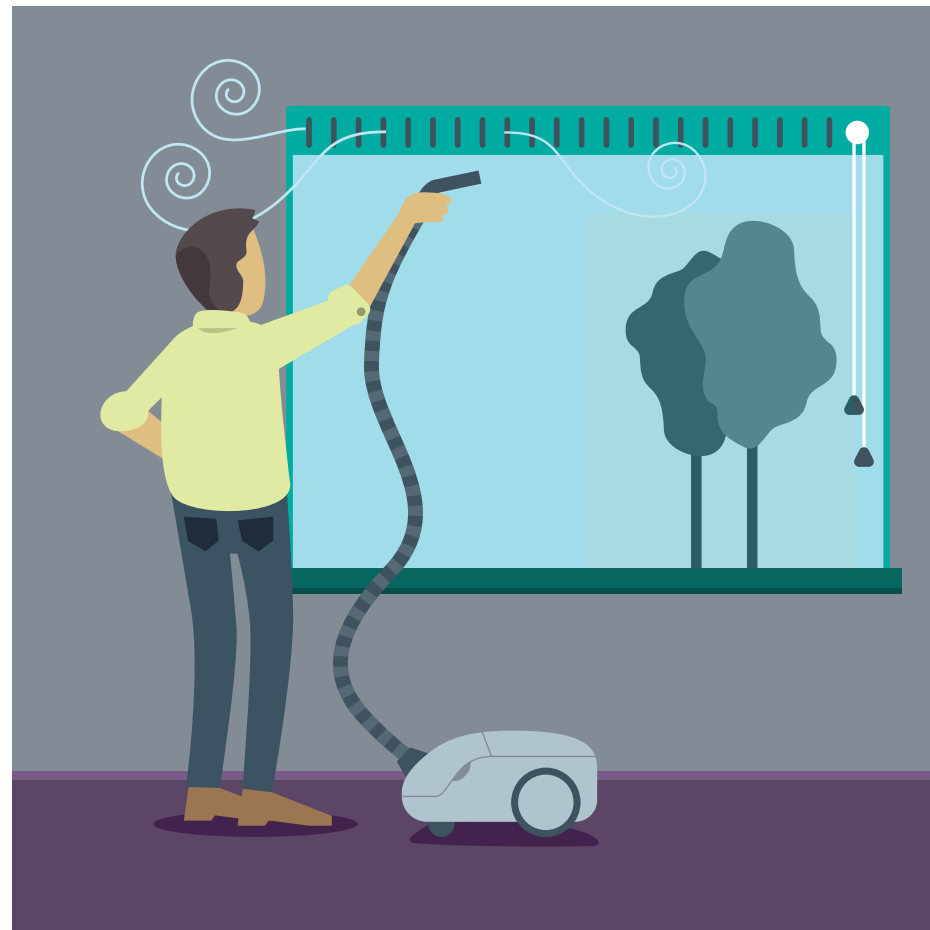
Laat roosters/klepramen voor ventilatie altijd open staan zodat vochtige lucht naar buiten kan. Zijn er meer mensen in de kamer? Zet ze dan verder open. De roosters kunnen makkelijk verstopt raken door stof. Maak ze daarom af en toe schoon met een borstel of stofzuiger.



Always leave grilles/swing window for ventilation open so that moist air can get out. Are there more people in the room? Then open them further. Grilles can easily become clogged with dust. So, clean them from time to time with a brush or vacuum cleaner.



قم بالتأكد من ترك مخارج الهواء أو نوافذ قلاب مفتوحة دائماً حتى يستطيع أن يخرج الهواء الرطب. هل هناك ناس أكثر في الغرفة؟ قم بفتحها بشكل أوسع. ويمكن أن تصبح مخارج الهواء مسدودة من خلال دخول الأتربة. لذلك فقم بتنظيفها باستخدام المكنسة الكهربائية أو الفرشاة بين الحين والآخر.





Sluisplein 25
1975 AG IJmuiden

T. 0255 535 786
E. info@velisonwonen.nl
I. www.velisonwonen.nl